

**Prolongation des mesures cantonales pour  
lutter contre le coronavirus  
Kantonale Massnahmen zur Bekämpfung des  
Coronavirus**

**Conférence de presse  
Medienkonferenz**

20 novembre 2020 / 20. November 2020

**Christophe Darbellay**  
Président du Gouvernement

**Christophe Darbellay**  
Staatsratspräsident

## Introduction - Einleitung

- ▲ Mesures décidées les 21 octobre et 4 novembre
  - Fermeture des lieux de divertissements et de loisirs
  - Limitation à dix participants des rassemblements et manifestations publics et privés
  - Fermeture des établissements de restauration
  - Interdiction des sports de contacts
- ▲ Diminution du nombre de nouveaux cas
- ▲ Nombre d'hospitalisations toujours élevé
- ▲ Nécessité de prolonger les mesures cantonales
- ▲ Strikte Massnahmen vom 21. Oktober
  - Schliessung von Unterhaltungs- und Freizeiteinrichtungen
  - Beschränkung auf zehn Teilnehmer für öffentliche und private Versammlungen und Veranstaltungen
  - Schliessung von gastronomischen Einrichtungen
  - Verbot von Kontaktsportarten
- ▲ Rückgang der Zahl der neuen Fälle
- ▲ Zahl der Spitaleinweisungen immer noch hoch
- ▲ Notwendigkeit der Verlängerung der kantonalen Massnahmen

3

## Introduction - Einleitung

- ▲ Soutien aux secteurs concernés par les nouvelles restrictions
  - 20 millions de francs supplémentaires pour les secteurs touchés par ces restrictions
  - Modalités d'indemnisation arrêtées
  - Soutien supplémentaire à la culture
  - Soutien au sport
- ▲ Soutien à l'économie dans le cadre de la 2<sup>ème</sup> vague
  - Participation de la Confédération afin de soutenir l'économie
- ▲ Unterstützung für Branchen, die von den neuen Beschränkungen betroffen sind
  - zusätzliche 20 Millionen Franken für die von diesen Beschränkungen betroffenen Branchen
  - Vereinbarte Entschädigungsbedingungen
  - Zusätzliche Unterstützung für die Kultur
  - Unterstützung für den Sport
- ▲ Unterstützung der Wirtschaft im Rahmen der 2. Welle
  - Beteiligung des Bundes zur Unterstützung der Wirtschaft

4

## Esther Waeber-Kalbermatten

Conseillère d'Etat

Département de la santé, des affaires sociales et de la culture (DSSC)

## Esther Waeber-Kalbermatten

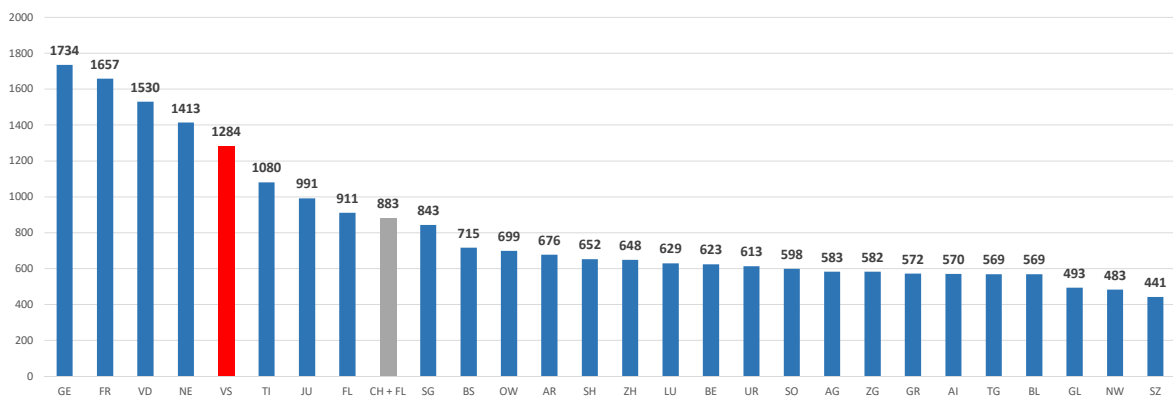
Staatsrätin

Departement für Gesundheit, Soziales und Kultur (DGSK)

## Situation épidémiologique en Suisse Epidemiologische Situation in der Schweiz

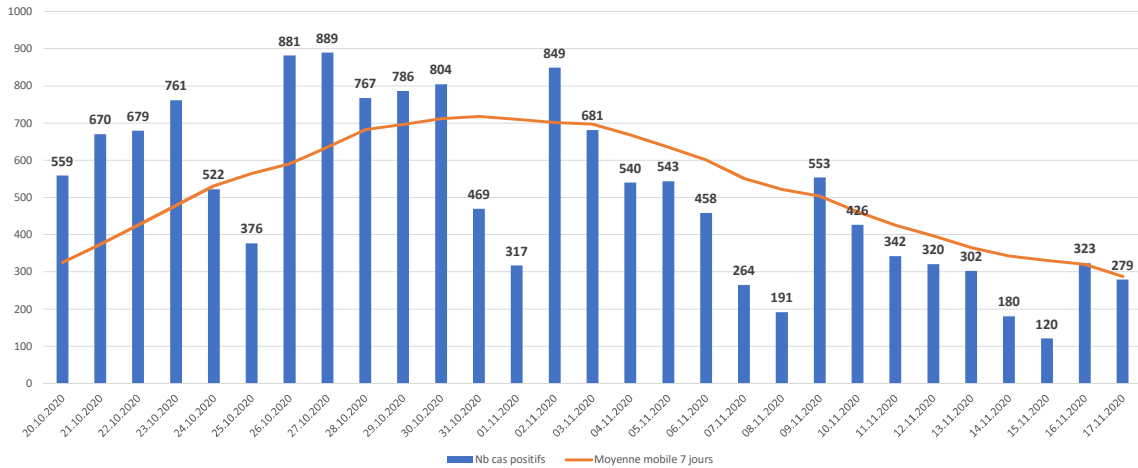
**Incidence pour 100 000 habitants des cas de COVID-19 survenus durant les 14 derniers jours déclarés par canton en Suisse et dans la Principauté de Liechtenstein**

Inzidenz pro 100'000 Einwohner von COVID-19 Fällen während den letzten 14 Tagen, die pro Kanton der Schweiz und im Fürstentum Liechtenstein gemeldet wurden



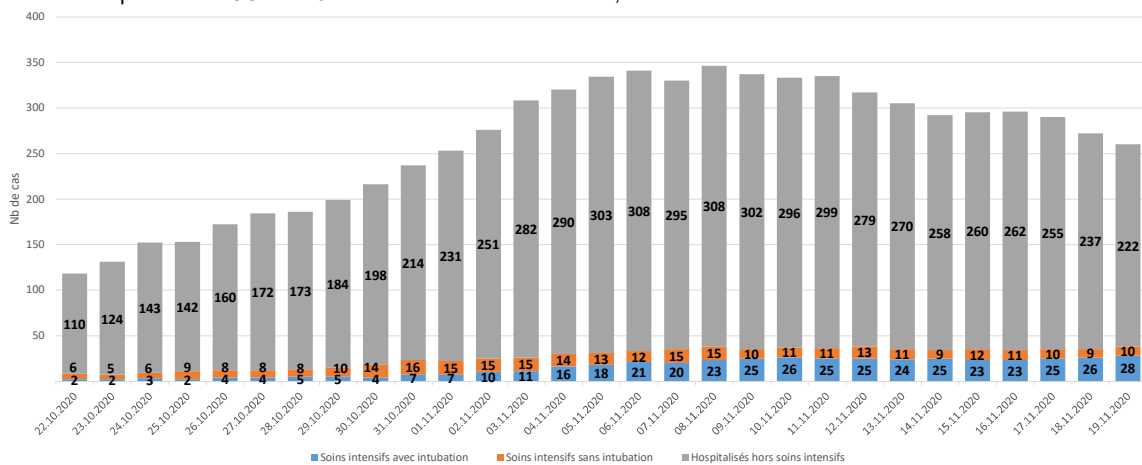
## Courbe épidémique des cas en Valais Epidemiologische Kurve der Fälle im Wallis

Nombre de nouveaux cas de COVID-19 sur les 4 dernières semaines, Valais  
Anzahl der neuen COVID-19 Fälle in den letzten 4 Wochen, Wallis



## Courbe épidémique des hospitalisations en cours Epidemiologische Kurve der laufenden Hospitalisationen

Nb cas COVID-19 hospitalisés sur les 4 dernières semaines, Valais  
Anz. hospitalisierter COVID-19 Fälle in den letzten 4 Wochen, Wallis

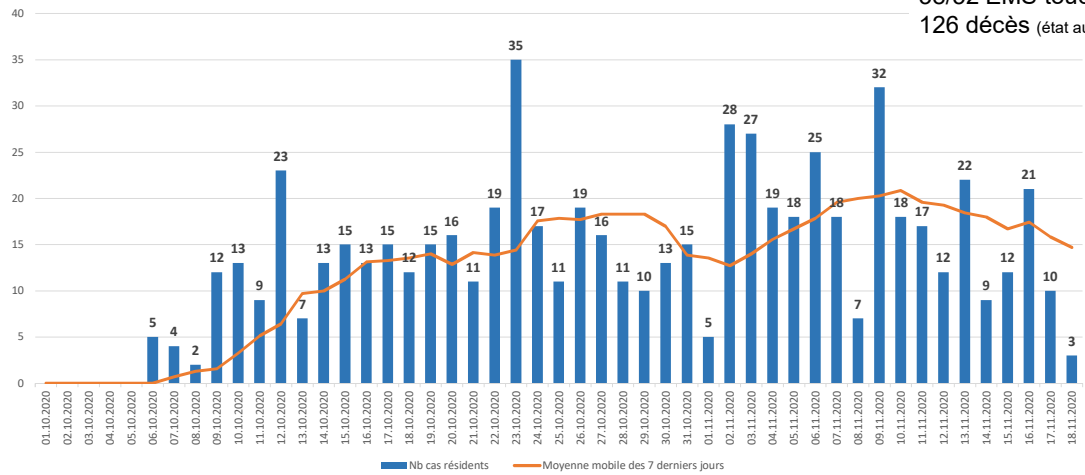


## Situation des EMS Situation der APH

Nombre de nouveaux cas de résidents d'EMS positifs COVID-19 depuis octobre 2020, Valais  
Anz. neuer COVID-19 Fälle der APH Bewohner seit Oktober 2020, Wallis

38/52 EMS touchés

126 décès (état au 19.11.2020)



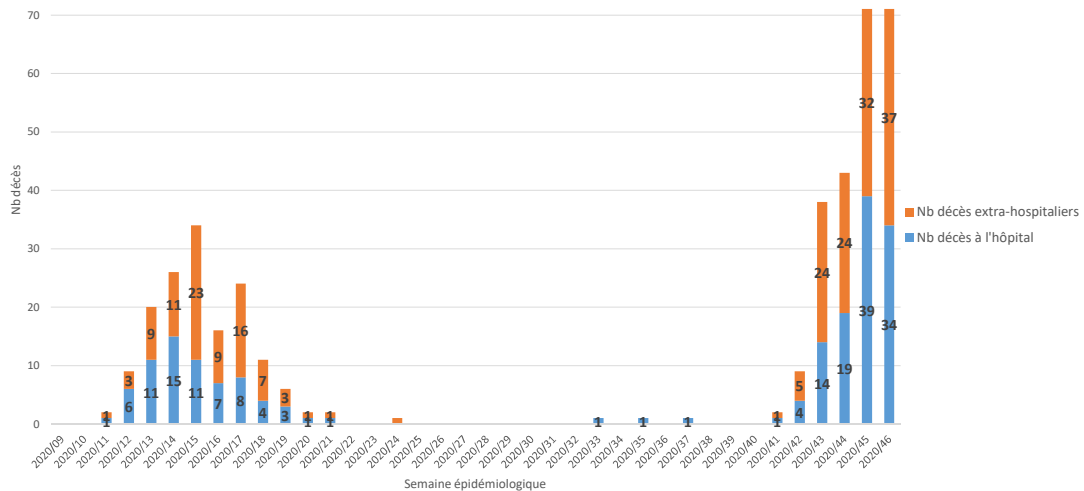
9

CANTON DU VALAIS  
KANTON WALLIS

## Courbe des décès Kurve der Todesfälle

Nb décès COVID-19 par semaine, Valais

Anz. Todesfälle COVID-19 Fälle pro Woche, Wallis



10

CANTON DU VALAIS  
KANTON WALLIS

## EMS et hôpitaux

- ▲ Visites dans les EMS et les hôpitaux autorisées, mais à des conditions strictes

### ▲ EMS

- L'accès aux EMS par les visiteurs est défini en fonction de la situation épidémiologique de la région et de l'établissement
- Les mesures de protection (désinfection des mains, masque, distance) doivent être respectées
- Les visiteurs ne doivent pas présenter de symptômes respiratoires ni de fièvre
- Selon sa situation sanitaire, l'EMS peut limiter momentanément les visites aux cas de rigueur

## APH und Spitäler

- ▲ Besuche in den APH und Spitäler sind erlaubt, aber unter strengen Bedingungen

### ▲ APH

- Der Zugang von Besuchern zu den APH wird entsprechend der epidemiologischen Situation der Region und der Einrichtung definiert.
- Einhaltung von Schutzmassnahmen (Händedesinfektion, Maske, Abstand)
- Die Besucher dürfen keine Atemwegssymptome oder Fieber haben
- Je nach gesundheitlicher Situation kann eine Einrichtung Besuche vorübergehend auf Härtefälle beschränken

## EMS et hôpitaux

- ▲ Visites dans les EMS et les hôpitaux autorisées, mais à des conditions strictes

### ▲ Hôpitaux

- Limitation du nombre et de la durée des visites
- Traçage des visiteurs
- Les mesures de protection (désinfection des mains, masque, distance) doivent être respectées
- Les visiteurs ne doivent pas présenter de symptômes respiratoires ni de fièvre

## APH und Spitäler

- ▲ Besuche in den APH und Spitäler sind erlaubt, aber unter strengen Bedingungen

### ▲ Spitäler

- Beschränkung der Dauer und Anzahl der Besuche
- Erfassung der Besucher
- Einhaltung von Schutzmassnahmen (Händedesinfektion, Maske, Abstand)
- Die Besucher dürfen keine Atemwegssymptome oder Fieber haben

## Mesures cantonales

### ▲ Indicateurs pris en compte pour une éventuelle réouverture

- Nombre de cas
- Nombre d'hospitalisations
- Soins intensifs
- Vitesse de propagation de l'épidémie
- Capacité de traçage

## Kantonale Massnahmen

### ▲ Berücksichtigte Indikatoren für eine mögliche Wiedereröffnung

- Anzahl Fälle
- Anzahl Hospitalisationen
- Intensivstation
- Ausbreitungsgeschwindigkeit der Epidemie
- Kapazität des Tracings

## On tient bon !



<https://youtu.be/fwO5lwKovfY>

## Bliib gsund



<https://youtu.be/89-yQY1rX7E>

## Frédéric Favre

Conseiller d'Etat

Département de la sécurité, des institutions et du sport (DSIS)

## Frédéric Favre

Staatsrat

Departement für Sicherheit, Institutionen und Sport (DSIS)

## Prolongation et adaptations des mesures cantonales Verlängerung und Anpassungen der kantonalen Massnahmen

- ▲ Fermeture des établissements de restauration
- ▲ Fermeture des lieux de divertissement et de loisirs
- ▲ Interdiction des manifestations, activités et rassemblements de plus de 10 personnes dans l'espace privé et public
- ▲ Interdiction des sport de contacts
- ▲ Ces restrictions restent en vigueur jusqu'au 13 décembre 2020 à minuit
- ▲ Schliessung der gastronomischen Einrichtungen
- ▲ Schliessung von Unterhaltungs- und Freizeiteinrichtungen
- ▲ Verbot von Veranstaltungen, Aktivitäten und Versammlungen von mehr als zehn Personen im privaten und öffentlichen Raum
- ▲ Verbot von Kontaktsportarten
- ▲ Diese Einschränkungen bleiben bis 13. Dezember um Mitternacht in Kraft



## **Prolongation et adaptations des mesures cantonales Verlängerung und Anpassungen der kantonalen Massnahmen**

- ▲ Mesures décidées par le Conseil d'Etat qui s'appliquent désormais au niveau fédéral
  - Fermeture des discothèques
  - Enseignement à distance pour les écoles du degré tertiaire
  - Port du masque sur les lieux de travail clos
- ▲ Vom Staatsrat beschlossene Massnahmen, die auch auf Bundesebene gelten
  - Schliessung von Diskotheken
  - Fernunterricht für tertiäre Bildungseinrichtungen
  - Maskenpflicht an Arbeitsplätzen in geschlossenen Räumen

## **Adaptations des mesures Anpassung der Massnahmen**

- ▲ Adaptations de certaines mesures dès le 1<sup>er</sup> décembre
  - Visites dans les EMS et les hôpitaux
  - Cérémonies religieuses
  - Sport
- ▲ Anpassung von gewissen Massnahmen ab dem 1. Dezember
  - Besuche in APH und Spitalern
  - Religiöse Zeremonien
  - Sport

## Visites dans les hôpitaux et les EMS Besuche in Spitälern und APH

- ▲ Les visites dans les EMS et les hôpitaux sont autorisées à des conditions strictes
- ▲ Besuche in Alters- und Pflegeheimen sowie Krankenhäusern sind unter strengen Auflagen erlaubt.
- ▲ Des limitations peuvent être fixées en fonction de la situation sanitaire de l'institution concernée
- ▲ Einschränkungen können je nach der gesundheitlichen Situation der betreffenden Einrichtung festgelegt werden.
  - Les visites en cas de rigueur sont toujours autorisées.
  - Besuche in Notsituationen sind immer erlaubt.

## Cérémonie religieuses Religiöse Zeremonien

- ▲ 50 personnes au maximum
- ▲ Maximal 50 Personen
- ▲ Respect strict des règles de distanciation sociale et d'hygiène
- ▲ Strikte Einhaltung der Distanz- und Hygieneregeln
- ▲ Respect strict des plans de protection
- ▲ Strikte Einhaltung der Schutzpläne

## Mesures dans le domaine du sport Massnahmen im Sportbereich

### ▲ Autorisé

- Les activités sportives d'enfants et d'adolescents de moins de 16 ans, à l'exception des compétitions
- Pratique du sport à huis clos à titre professionnel
- Entraînement à titre individuel

### ▲ Interdit

- Les sports de contacts (football, basketball, hockey, sports de combat, etc.)

### ▲ Erlaubt

- Aktivitäten von Kindern und Jugendlichen unter 16 Jahren
- Professionnelle Ausübung einer Sportart unter Ausschluss der Öffentlichkeit
- Einzeltrainings

### ▲ Verboten

- Kontaktsportarten (Fussball, Basketball, Hockey, Kampfsportarten usw.)

## Mesures dans le domaine du sport Massnahmen im Sportbereich

- ▲ Ensemble des associations sportives cantonales et clubs ont été entendues (174 participants par vidéo conférence)

- ▲ Confédération : mesures de stabilité du sport en vigueur

- ▲ Canton : analyse prévue pour les cas extraordinaires de clubs dont la survie est menacée

- ▲ Alle kantonalen Sportverbände und Vereine wurden angehört (174 Teilnehmer per

- ▲ Bund: Stabilisierungsmassnahmen für den Sport in Kraft

- ▲ Kanton: Analyse vorgesehen für ausserordentliche Fälle von Klubs, deren Überleben in Gefahr ist

## Mesures dans le domaine du sport Massnahmen im Sportbereich

### ▲ Accessibilité aux infrastructures

- Communes sont priées d'assurer la pratique sportive sur leurs propres infrastructures
- Parents : ne pas rester aux abords des infrastructures durant les entraînements (ex : patinoire)
- Parents : faire confiance aux clubs  
Concepts sécuritaires stricts mis en place

### ▲ Zugänglichkeit der Infrastrukturen

- Die Gemeinden werden gebeten, die Ausübung des Sports auf ihrer eigenen Infrastruktur zu gewährleisten.
- Eltern: Halten sich während der Trainings nicht in der Nähe der Infrastrukturen auf (z.B.: Eislaufbahn).
- Eltern: Vertrauen haben in die Clubs  
Strenge Sicherheitskonzepte sind in Kraft.

## Christophe Darbellay

Conseiller d'Etat

Département de l'économie et de la formation (DEF)

## Christophe Darbellay

Staatsrat

Departement für Volkswirtschaft und Bildung (DVB)

## Soutien économique Wirtschaftliche Unterstützung

- ▲ Modalités du soutien aux secteurs particulièrement touchés
  - Sociétés à but lucratif obligées de fermer
  - Plate-forme informatique disponible jusqu'au 4 décembre
- ▲ Indemnisation
  - Sur la base du chiffre d'affaires de novembre 2019 et de la durée des restrictions imposées
  - Acompte versé rapidement dès fin novembre, le solde dès fin décembre, une fois l'impact financier global déterminé
- ▲ Modalités der Unterstützung für besonders betroffene Sektoren
  - Gewinnerorientierte Unternehmen zur Schliessung gezwungen
  - IT-Plattform bis zum 4. Dezember verfügbar
- ▲ Entschädigung
  - Basierend auf dem Umsatz von November 2019 und der Dauer der auferlegten Einschränkungen
  - Eine erste Teilauszahlung erfolgt zügig ab Ende November, der Restbetrag ab Ende Dezember, sobald die finanziellen Auswirkungen insgesamt feststehen.

25

CANTON DU VALAIS  
KANTON VALAIS

## Soutien économique Wirtschaftliche Unterstützung

- ▲ Principe provisoirement retenu:
  - 15% du chiffre d'affaires mensuel de référence jusqu'à 30'000 francs
  - Forfait de 5'000 francs entre 30'000 et 50'000 francs
  - 10% au-dessus, avec un maximum de 100'000 francs
- ▲ Montant de l'acompte
  - 50%, soit entre 5% et 7.5,% du chiffre d'affaires mensuel de référence, max. 100'000 francs
- ▲ Réévaluation des variables selon le volume des demandes reçues pour le paiement du solde de l'indemnité
- ▲ Grundsatz vorläufig beibehalten
  - 15% des monatlichen Referenzumsatzes bis zu 30'000 Franken
  - Fixbetrag von 5000 Franken zwischen 30'000 und 50'000 Franken
  - 10% darüber, mit einem Maximum von 100'000 Franken
- ▲ Betrag der Anzahlung
  - 50 %, d.h. zwischen 5 % und 7,5 % des monatlichen Referenzumsatzes, max. 100'000 Franken
- ▲ Neubewertung der Variablen auf der Grundlage des Volumens der für die Zahlung des Restbetrags der Entschädigung eingegangenen Anträge

26

CANTON DU VALAIS  
KANTON VALAIS

## Soutien économique Wirtschaftliche Unterstützung

- ▲ Modalités du soutien aux secteurs du voyage et de l'événementiel
  - 9 millions de francs à l'intention des cas de rigueur, durement touchés depuis le 15 mars 2020
  - Demande à déposer au Service de l'économie, du tourisme et de l'innovation (SETI); analyse et décision par CCF SA au cas par cas, maximum Fr. 300'000.-
- ▲ Indemnisation
  - Contribution aux charges fixes annuelles reconnues et aux charges de personnel n'ayant pas bénéficié des prestations RHT/APG

- ▲ Modalités der Unterstützung für die Reise- und Veranstaltungsbranche
  - 9 Millionen Franken für Härtefälle, die seit dem 15. März 2020 hart getroffen wurden
  - Antrag ist bei der Dienststelle für Wirtschaft, Tourismus und Innovation einzureichen; Analyse und Entscheidung durch die CCF SA von Fall zu Fall, maximal CHF 300'000.
- ▲ Entschädigung
  - Beitrag an anerkannte jährliche Fixkosten und an Personalkosten, die nicht in den Genuss von KAE/EO-Leistungen gekommen sind

27

CANTON DU VALAIS  
KANTON WALLIS

## Soutien secteur culturel Unterstützung Kultursektor

- ▲ Mesures d'aides pour le domaine de la culture
- ▲ 1ère phase : plus de 12 millions de francs engagés (Canton / Confédération)
  - Crédit supplémentaire : 9.2 millions de francs
  - Aides paritaires confédération / canton
  - Aides cantonales valaisannes

- ▲ Hilfsmassnahmen für den Kultursektor
- ▲ 1. Phase: mehr als 12 Millionen Franken zugesichert (Kanton / Bund)
  - Zusatzkredit: 9.2 Millionen Franken
  - Gemeinsame Hilfe von Bund / Kanton
  - Hilfe des Kantons Wallis

28

CANTON DU VALAIS  
KANTON WALLIS

## Soutien secteur culturel Unterstützung Kultursektor

### ▲ 2ème phase : 10.4 millions de francs

- Financement paritaire confédération / canton
- Indemnisation pour les entreprises culturelles
- Contribution à des projets de transformation

### ▲ Aides cantonales valaisannes

- Appel à projet
- Soutien direct aux acteurs culturels

### ▲ 2. Phase: 10.4 Millionen Franken

- Gemeinsame Finanzierung Bund / Kanton
- Entschädigung für Kulturunternehmen
- Beitrag an Transformationsprojekten

### ▲ Hilfe Kanton Wallis

- Projektauftrag
- Direkte Unterstützung für Kulturschaffende

## Conclusion - Schlussfolgerung

- ▲ Conscient des efforts importants consentis par la population
- ▲ Merci à chacun et à chacune
- ▲ Il faut maintenant poursuivre cet effort pour éviter une surcharge du système sanitaire à l'approche de l'hiver
- ▲ Le Conseil d'Etat prendra les mesures nécessaires pour atténuer les conséquences des mesures arrêtées

- ▲ Bewusstsein über die Anstrengungen der Bevölkerung
- ▲ Dank an jede einzelne und jeden einzelnen
- ▲ Diese Bemühungen müssen nun fortgesetzt werden, um eine Überlastung des Gesundheitssystems in Hinsicht auf den bevorstehenden Winter zu vermeiden
- ▲ Der Staatsrat wird die notwendigen Schritte unternehmen, um die Folgen der beschlossenen Massnahmen zu mildern